114. MEKTUP

١١٤– ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الرَّابِعَ عَشَرَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الصُّوفِىِّ قُرْبَانٍ فِى التَّحْرِيضِ عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ ﴾

شَرَّفَنَا اللّٰهُ سُبْحَانَهُ وَاَمْثَالَنَا الْمُفْلِسِينَ الْعَاجِزِينَ الْمُقْعَدِينَ بِدَوْلَةِ اتِّبَاعِ سَيِّدِ الْاَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ الَّذِى اَبْرَزَ كَمَالاَتِهِ الْاَسْمَائِيَّةَ وَالصِّفَاتِيَّةَ فِى طُفَيْلِ مَحَبَّتِهِ اِلَى عَرْصَةِ الظُّهُورِ وَجَعَلَهُ أَفْضَلَ جَمِيعِ الْكَائِنَاتِ عَلَيْهِ مِنَ الصَّلَوَاتِ أَفْضَلُهَا وَمِنَ التَّسْلِيمَاتِ أَكْمَلُهَا وَرَزَقَنَا الْاِسْتِقَامَةَ عَلَيْهِ فَاِنَّ ذَرَّةً مِنْ هَذِهِ الْمُتَابَعَةِ الْمَرْضِيَّةِ أَفْضَلُ مِنْ جَمِيعِ التَّلَذُّذَاتِ الدُّنْيَاوِيَّةِ وَالتَّنَعُّمَاتِ الْاُخْرَوِيَّةِ بِمَرَاتِبَ كَثِيرَةٍ وَالْفَضِيلَةُ مَنُوطَةٌ بِمُتَابَعَةِ سُنَّتِهِ وَالْمَزِيَّةُ مَرْبُوطَةٌ بِاِتْيَانِ شَرِيعَتِهِ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ وَالتَّحِيَّةُ وَالنَّوْمُ فِى نِصْفِ النَّهَارِ مَثَلاً اَلْوَاقِعُ عَلَى وَجْهِ هَذِهِ الْمُتَابَعَةِ أَفْضَلُ مِنْ اِحْيَاءِ أُلُوفٍ مِنَ اللَّيَالِى الْوَاقِعِ عَلَى غَيْرِ وَجْهِ الْمُتَابَعَةِ وَكَذَلِكَ الْاِفْطَارُ فِى يَوْمِ عِيدِ الْفِطْرِ الَّذِى أَمَرَتِ الشَّرِيعَةُ بِهِ أَفْضَلُ مِنْ صِيَامِ أَبَدِ الْآبَادِ الَّذِى لَمْ يُؤْخَذْ مِنَ الشَّرِيعَةِ وَاِعْطَاءُ حَبْلٍ بِأَمْرِ الشَّارِعِ أَفْضَلُ مِنْ اِنْفَاقِ جَبَلٍ مِنَ الذَّهَبِ مِنْ قِبَلِ نَفْسِهِ صَلَّى عُمَرُ رَضِىَ اللّٰهُ عَنْهُ مَرَّةً صَلاَةَ الصُّبْحِ بِالْجَمَاعَةِ ثُمَّ تَفَقَّدَ الْاَصْحَابَ رَضِىَ اللّٰهُ عَنْهُمْ فَلَمْ يَرَ فِيهِمْ شَخْصًا مِنْهُمْ فَسَئَلَهُمْ عَنْهُ فَقِيلَ اِنَّهُ يُحْيِى اللَّيَالِىَ كُلَّهَا وَلَعَلَّ النَّوْمَ غَلَبَ عَلَيْهِ فِى هَذَا الْوَقْتِ فَقَالَ لَوْ نَامَ اللَّيْلَ كُلَّهُ وَصَلَّى صَلاَةَ الصُّبْحِ بِجَمَاعَةٍ لَكَانَ أَفْضَلَ اَلاَ تَرَى اَنَّ أَهْلَ الضَّلاَلَةِ مَعَ ارْتِكَابِهِمِ الرِّيَاضَاتِ الْكَثِيرَةَ وَالْمُجَاهَدَاتِ الشَّدِيدَةَ لَيْسَ لَهُمْ اِعْتِبَارٌ اَصْلاً بَلْ هُمْ أَذِلاَّءُ يَعْنِى عِنْدَ اللّٰهِ تَعَالَى وَذَلِكَ لِعَدَمِ مُوَافَقَةِ أَعْمَالِهِمُ الشَّرِيعَةَ الْحَقَّةَ فَاِنْ تَرَتَّبَ أَجْرٌ عَلَى تِلْكَ الْاَعْمَالِ الشَّاقَّةِ فَهُوَ مَقْصُورٌ عَلَى بَعْضِ الْمَنَافِعِ الدُّنْيَوِيَّةِ وَمَا جَمِيعُ الدُّنْيَا وَكُلُّهَا حَتَّى يُعْتَبَرَ بَعْضُهَا وَمَثَلُهُمْ مَثَلُ الْكَنَّاسِ رِيَاضَتُهُ أَزْيَدُ مِنْ رِيَاضَةِ الْكُلِّ وَاُجْرَتُهُ أَقَلُّ مِنْ اُجْرَةِ الْكُلِّ وَمَثَلُ مُتَابِعِى الشَّرِيعَةِ مَثَلُ

جَمَاعَةٍ يَعْمَلُونَ فِى الْجَوَاهِرِ النَّفِيسَةِ بِالْمَاسَاتِ لَطِيفَةٍ عَمَلُهُمْ فِى نِهَايَةِ الْقِلَّةِ وَاَجْرُهُمْ فِى غَايَةِ الرِّفْعَةِ حَتَّى اِنَّ عَمَلَ سَاعَتِهِمْ يُسَاوِى أَجْرَ مِائَةِ اَلْفٍ وَالسِّرُّ فِى ذَلِكَ اَنَّ الْعَمَلَ اِذَا وَقَعَ مُوَافِقًا لِلشَّرِيعَةِ فَهُوَ مَرْضِىُّ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَخِلاَفُهَا غَيْرُ مَرْضِيِّهِ تَعَالَى فَكَيْفَ يَكُونُ غَيْرُ الْمَرْضِىِّ مَحَلاًّ لِلثَّوَابِ بَلْ هُوَ مَوْقِعٌ لِلْعِقَابِ وَالشَّاهِدُ لِهَذَا الْمَعْنَى فِى هَذَا الْعَالَمِ الْمَجَازِىِّ وَاضِحٌ يَظْهَرُ بِأَدْنَى الْتِفَاتٍ ﴿شعر﴾:

كُلُّ مَا نَالَ الْعَلِيلُ عِلَّةٌ * وَالَّذِى مَالَ النَّبِيلُ مِلَّةٌ

فَرَأْسُ جَمِيعِ السَّعَادَاتِ وَأَصْلُهَا مُتَابَعَةُ السُّنَّةِ وَهَيُولَى جَمِيعِ الْفَسَادَاتِ وَمَادَّتُهَا مُخَالَفَةُ الشَّرِيعَةِ ثَبَّتَنَا اللهُ سُبْحَانَهُ وَاِيَّاكُمْ عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ وَالسَّلاَمُ .

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Sûfî Kurbân'a yazılmış olup Peygamberlerin Efendisi'ne (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmaya teşvik hakkındadır.

İsimlerle ve sıfatlarla ilgili kemâlâtını peygamberin muhabbetine tâbi olanlarda zuhur meydanına çıkaran Allah Subhânehû bizi, bizim gibi müflisleri, âcizleri ve kötürümleri öncekilerin ve sonrakilerin Efendisi'ne (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) tâbi olma bahtiyarlığıyla şereflendirsin ve O'na (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) tâbi olma konusunda bizleri istikâmet sahibi kılsın.

Râzı olunan bu mutâbâ'atın bir zerresi tüm dünya zevklerinden ve âhiret nimetlerinden, nice mertebelerce daha değerlidir.

Fazilet O'nun (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) sünnetine tâbi olmaya ve meziyet O'nun (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) şerî'atını tatbik etmeye bağlıdır.

Mesela O'na (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) tâbi olma amacıyla gerçekleştirilen bir öğleden sonra uykusu (kaylûle), O'na tâbi olma amacı

güdülmeksizin binlerce gecenin ihya edilmesinden daha faziletlidir. Aynı şekilde Şerî'atın emrettiği üzere Ramazan bayramı günü oruç tutmamak, şerî'atın emretmediği orucu sonsuza dek tutmaktan daha faziletlidir. Allah'ın emrine binaen bir ip parçası bağışlamak, kendi nefsi hesabına altından bir dağ infak etmekten daha faziletlidir.

Hz. Ömer (Radiyallahu anh) bir defasında sabah namazını cemaatle kıldı ve sahâbe-i kirâmı şöyle bir gözden geçirdi. Ashabdan birinin mescidde olmadığını görünce nerde olduğunu sordu. Denildi ki: "O şahıs gecelerini tamamıyla ihyâ etmektedir. Belki ona uyku ağır basmıştır." Bunun üzerine Hz. Ömer şöyle dedi: *"Şayet bütün gece uyusaydı da sabah namazını cemaatle kılsaydı daha faziletli olurdu."*

Görmüyor musun ki; yoğun riyâzetlerine[157] ve şiddetli mücâhedelerine rağmen sapkınların hiçbir değeri yoktur, hatta Allah Teâlâ indinde zelîldirler. Bunun sebebi amellerinin, hak olan şerî'ata uymamasıdır. Onların bu zor amellerine bir ecir olsa da bazı dünyevî menfaatlerle sınırlıdır. Dünyanın hepsinin değeri ne ki bir kısmının değeri bir şey ifade etsin. Onların durumu çöpçülerin durumu gibidir; herkesten çok çalıştıkları halde herkesten daha az ücret alırlar.

Şerî'ata tâbi olanların durumu latif elmaslarla değerli mücevherler üzerine çalışanların durumu gibidir; çalışmaları oldukça az olduğu halde olabildiğince fazla kazanırlar. O kadar ki bir saatlik çalışmaları yüz binlik bir karşılığa denk olur.

Buradaki sır şudur; eğer amel şerî'ata uygun olursa Hakk Subhânehû'nun râzı olduğu bir ameldir; şerî'ata uygun olmayan amel ise O'nun (Celle Celâluhû) râzı olmadığı ameldir. Râzı olunmayan bir amel sevaba nasıl vasıta olabilir ki! Aksine o, cezayı gerektirir. Bu mânânın şahidi (teyîdi) bu mecazî dünyada da vardır ki çok az bir dikkatle ortaya çıkar.

"Hastaya ulaşan her şey hastalıktır,

Şerefli kişiye meyleden kişiye gelen ise şereftir!"

Bütün saadetlerin başı ve aslı, sünnete tâbi olmaktır. Ve bütün fesatların aslı ve özü şerî'ata aykırı oluştur.

Allah Subhânehû sizi ve bizi Peygamberlerin Efendisi'ne (Sallallâhu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmakta istikâmet sahibi kılsın.

Vesselam.

---

[157] Riyâzet: bkz. C. 1, Mektup 71, dipnot.

KELİME ANLAMI

114. ≺ : اَلْمَكْتُوبُ الرَّابِعَ عَشَرَ وَالْمِائَةُ Yüz on dördüncü mektup اِلَى الصُّوفِىِّ قُرْبَانْ Sûfi Kurban'a yazılmıştır *(Neye ilişkindir?)* فِى التَّحْرِيضِ Teşvike ilişkindir *(Neye?)* عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ Peygamberlerin Efendisi'ne tâbi olmaya عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Ona ve âline olsun *(Ne?)* اَلصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ Salavât ve teslîmat ≻

شَرَّفَنَا اللّٰهُ سُبْحَانَهُ Allah Sübhânehû bizi şereflendirsin وَاَمْثَالَنَا الْمُفْلِسِينَ Ve bizim gibi müflisleri اَلْعَاجِزِينَ الْمُقْعَدِينَ Aciz ve kötürümleri *(Neyle?)* بِدَوْلَةِ اِتِّبَاعِ سَيِّدِ الْاَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ Öncekilerin ve sonrakilerin Efendisi'ne tâbi olma bahtiyarlığıyla اَلَّذِى O Efendi ki; اَبْرَزَ Allah çıkardı *(Neyi?)* كَمَالَاتِهِ الْاَسْمَائِيَّةَ وَالصِّفَاتِيَّةَ Kendi Esmâ ve Sıfat'a ait kemâlatını *(Nerede?)* فِى طُفَيْلِ مَحَبَّتِهِ Onun muhabbet izinde/ bağında *(Nereye çıkardı?)* اِلَى عَرْصَةِ الظُّهُورِ Zuhur meydanına وَجَعَلَهُ Ve onu kıldı *(Ne?)* أَفْضَلَ جَمِيعِ الْكَائِنَاتِ Tüm kâinatın en değerlisi عَلَيْهِ Ona olsun *(Ne?)* مِنَ الصَّلَوَاتِ أَفْضَلُهَا Salâtların en fazîletlisi وَمِنَ التَّسْلِيمَاتِ أَكْمَلُهَا Ve selamların en eksiksizi وَرَزَقَنَا الْاِسْتِقَامَةَ Allah (c.c.) bizi istikâmetle rızıklandırsın *(Nerede istikâmet?)* عَلَيْهِ Onun yolunda فَاِنَّ ذَرَّةً Zira bir zerre *(Neden?)* مِنْ هٰذِهِ الْمُتَابَعَةِ الْمَرْضِيَّةِ Razı olunan bu ittibâdan *(Nedir?)* أَفْضَلُ Daha değerlidir *(Neden?)* مِنْ جَمِيعِ التَّلَذُّذَاتِ الدُّنْيَاوِيَّةِ Tüm dünyevî lezzetlerden وَالتَّنَعُّمَاتِ الْاُخْرَوِيَّةِ Ve uhrevî nîmetlerden *(Ne kadar?)* بِمَرَاتِبَ كَثِيرَةٍ Pek çok kat وَالْفَضِيلَةُ Fazîlet *(Nedir?)* مَنُوطَةٌ Bağlıdır *(Neye?)* بِمُتَابَعَةِ سُنَّتِهِ Onun sünnetine tâbi olmaya وَالْمَزِيَّةُ مَرْبُوطَةٌ Meziyet alâkalıdır *(Neyle?)* بِاِتْيَانِ شَرِيعَتِهِ Onun getirdiği şerîata uymayla عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Ona ve âline olsun *(Ne?)* اَلصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَالتَّحِيَّةُ Salât, selam ve hayır dileği وَالنَّوْمُ Uyku *(Ne zaman?)* فِى نِصْفِ النَّهَارِ Gün ortasında مَثَلًا Mesela *(Öyle uyku ki;)* اَلْوَاقِعُ Gerçekleşen *(Niçin?)* عَلَى وَجْهِ هٰذِهِ الْمُتَابَعَةِ Söz konusu ittibâ amacıyla *(Nedir?)* أَفْضَلُ Daha değerlidir *(Neden?)* مِنْ اِحْيَاءِ أُلُوفٍ مِنَ اللَّيَالِى Binlerce gecenin ihyâ edilmesinden *(Öyle ihyâ ki;)* اَلْوَاقِعِ

وَكَذَلِكَ Bu ittibânın dışında bir amaçla عَلَى غَيْرِ وَجْهِ الْمُتَابَعَةِ Gerçekleşen *(Niçin?)* Ramazan فِي يَوْمِ عِيدِ الْفِطْرِ *(Ne zaman?)* Oruç tutmamak da aynı şekilde الافْطَارُ Bayramı'nda الَّذِي Ki; أَمَرَتِ الشَّرِيعَةُ Şerîat emretti *(Neyi?)* بِهِ Onu *(Nedir o?)* أَفْضَلُ Daha değerlidir *(Neden?)* مِنْ صِيَامِ أَبَدِ الْآبَادِ Sonsuza dek oruç tutmaktan الَّذِي Öyle oruç ki; لَمْ يُؤْخَذْ مِنَ الشَّرِيعَةِ Şerîat'ın emirlerinden çıkarılmamıştır وَاعْطَاءُ حَبْلٍ Bir ip vermek *(Neyle?)* بِأَمْرِ الشَّارِعِ Allah ve Rasûlü'nün emriyle *(Nedir?)* أَفْضَلُ Daha değerlidir *(Neden?)* مِنْ انْفَاقِ جَبَلٍ Bir dağ infak etmekten *(Öyle dağ ki;)* مِنَ الذَّهَبِ Altından *(Neden yapıyor bunu?)* مَرَّةً Bir gün مِنْ قِبَلِ نَفْسِهِ Nefsi tarafından صَلَّى عُمَرُ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ Ömer (r.a.) kıldı *(Neyi?)* صَلَاةَ الصُّبْحِ Sabah namazını *(Neyle?)* بِالْجَمَاعَةِ Cemaatle ثُمَّ تَفَقَّدَ Sonra gözden geçirdi *(Kimi?)* الْاَصْحَابَ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ Ashâbı (Allah onlardan razı olsun) فَلَمْ يَرَ فِيهِمْ Onlar arasında göremedi *(Kimi?)* شَخْصًا مِنْهُمْ Onlardan bir şahsı فَسَئَلَهُمْ عَنْهُ Ve onlara, o şahsı sordu فَقِيلَ Cevaben dendi ki; اَنَّهُ O şahıs يُحْيِي اللَّيَالِيَ كُلَّهَا Bütün geceleri ihyâ eder وَلَعَلَّ النَّوْمَ Belki de uyku غَلَبَ عَلَيْهِ Ona ağır basmıştır *(Ne zaman?)* فِي هَذَا الْوَقْتِ Bu vakitte فَقَالَ Ömer (r.a.) dedi ki; لَوْنَامَ اللَّيْلَ Şayet gece uyusaydı كُلَّهُ Bütün gece وَصَلَّى صَلَاةَ الصُّبْحِ Ve sabah namazını kılsaydı *(Neyle?)* بِجَمَاعَةٍ Cemaatle لَكَانَ أَفْضَلَ Elbette daha fazîletli olurdu اَلَاتَرَى Görmez misin? اَنَّ أَهْلَ الضَّلَالَةِ Şüphesiz sapık kimseler مَعَ ارْتِكَابِهِمْ Girişmelerine rağmen *(Neye?)* اَلرِّيَاضَاتِ الْكَثِيرَةَ Yoğun riyâzetlere وَالْمُجَاهَدَاتِ الشَّدِيدَةَ Ve çetin mücâdelelere لَيْسَ لَهُمْ Onlar için yoktur *(Ne?)* اعْتِبَارٌ اَصْلًا Asla bir itibar بَلْ هُمْ Bilakis onlar *(Nedirler?)* أَذِلَّاءُ Zelildirler لِعَدَمِ مُوَافَقَةِ يَعْنِي عِنْدَ اللّٰهِ تَعَالَى Yani Allâh-u Teâla'nın nezdinde وَذَلِكَ Bu durum أَعْمَالِهِمْ Amelleri uymadığı içindir *(Neye?)* اَلشَّرِيعَةَ الْحَقَّةَ Hak Şerîat'a فَانْ تَرَتَّبَ أَجْرٌ Bir ecir gelirse *(Neye?)* عَلَى تِلْكَ الْاَعْمَالِ الشَّاقَّةِ Bu meşakkatli amellere فَهُوَ مَقْصُورٌ Bu sınırlıdır *(Neyle?)* عَلَى بَعْضِ الْمَنَافِعِ الدُّنْيَوِيَّةِ Bazı dünyevî menfaatlerle وَمَا جَمِيعُ الدُّنْيَا Tüm dünya وَكُلُّهَا Ve onun içindekiler ne ki? حَتَّى يُعْتَبَرَ Ta ki itibara alınsın *(Ne?)* رِيَاضَتُهُ بَعْضُهَا Bazısı وَمَثَلُهُمْ Onların misali *(Nedir?)* مَثَلُ الْكَنَّاسِ Çöpçünün misalidir Onun çalışması *(Nedir?)* أَزْيَدُ Daha fazladır *(Neden?)* مِنْ رِيَاضَةِ الْكُلِّ Herkesin

çalışmasından وَأُجْرَتُهُ Ücreti ise أَقَلّ مِنْ أُجْرَةِ الْكُلِّ Herkesin ücretinden daha azdır وَمَثَلُ مُتَابِعِى الشَّرِيعَةِ Şerîata tâbi olanın misali ise *(Nedir?)* مَثَلُ جَمَاعَةٍ Bir cemaat gibidir ki; يَعْمَلُونَ Çalışıyorlar *(Nerede?)* فِى الْجَوَاهِرِ النَّفِيسَةِ Değerli mücevherlerde *(Neyle?)* بِالْمَاسَاتِ لَطِيفَةٍ İnce elmaslarla عَمَلُهُمْ Onların işi فِى نِهَايَةِ الْقِلَّةِ Son derece azdır وَأَجْرُهُمْ Ücretleri ise *(Nedir?)* فِى غَايَةِ الرِّفْعَةِ Son derece yüksektir حَتَّى Hatta انَّ عَمَلَ سَاعَتِهِمْ Bir saatlik çalışmaları يُسَاوِى Denk olur *(Neye?)* أَجْرَ مِائَةِ اَلْفٍ Yüz binlik bir ücrete وَالسِّرُّ فِى ذَلِكَ Buradaki sır *(Nedir?)* اَنَّ الْعَمَلَ Kuşkusuz iş اِذَا وَقَعَ Meydana gelirse *(Nasıl?)* مُوَافِقًا لِلشَّرِيعَةِ Şerîat'a uygun olarak فَهُوَ مَرْضِىُّ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ O Hak Sübhânehû'nün razı olduğudur وَخِلاَفُهَا Onun tersi *(Nedir?)* غَيْرُ مَرْضِيِّهِ تَعَالَى Mevlâ Teâla'nın razı olmadığıdır فَكَيْفَ يَكُونُ Nasıl olur *(Ne?)* غَيْرُ الْمَرْضِىِّ Razı olunmayan *(Ne olur?)* مَحَلاًّ لِلثَّوَابِ Sevaba mahal بَلْ هُوَ Bilakis o *(Nedir?)* مَوْقِعٌ لِلْعِقَابِ Azap mevkisidir وَالشَّاهِدُ Şahit *(Neye?)* لِهَذَا الْمَعْنَى Bu manaya *(Nerede?)* فِى هَذَا الْعَالَمِ الْمَجَازِىِّ Bu mecâzi âlemde *(Nedir?)* وَاضِحٌ Açıktır يَظْهَرُ Açığa çıkar *(Neyle?)* بِأَدْنَى الْتِفَاتٍ Az bir dikkatle ﴿شِعْرٌ﴾ :Şiir:

كُلُّ مَا Her o şey ki; نَالَ الْعَلِيلُ Hasta onu elde ediyor/ yiyiyor *(Nedir?)* عِلَّةٌ Hastalıktır وَالَّذِى Ve o şey ki; مَالَ النَّبِيلُ asil kişi ona meylediyor *(Nedir?)* مِلَّةٌ şereftir

فَرَأْسُ جَمِيعِ السَّعَادَاتِ Bütün saadetlerin başı وَأَصْلُهَا Ve aslı *(Nedir?)* مُتَابَعَةُ السُّنَّةِ Sünnet'e tâbi olmadır وَهَيُولَى جَمِيعِ الْفَسَادَاتِ Bütün fesatların künhü وَمَادَّتُهَا Ve maddesi *(Nedir?)* مُخَالَفَةُ الشَّرِيعَةِ Şerîat'a muhalefettir ثَبَّتَنَا اللهُ سُبْحَانَهُ Allah Sübhânehû, bizi sabit kılsın وَاِيَّاكُمْ Ve sizi *(Ne üzerine?)* عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ Peygamberlerin Efendisi'ne ittiba üzerine عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Ona ve âline olsun *(Ne?)* اَلصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ Salâtlar ve selamlar وَالسَّلاَمُ Selam ile...

